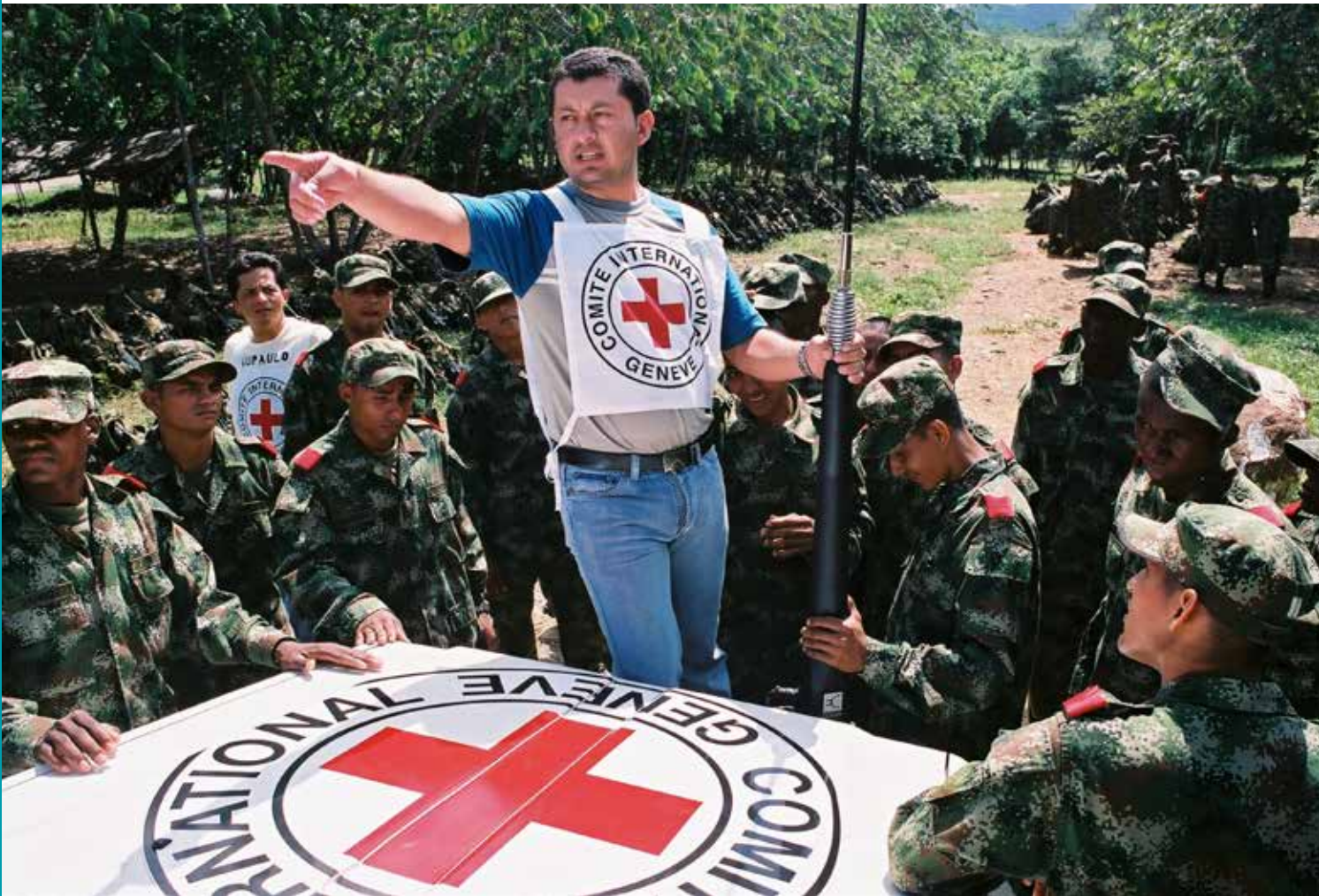


IMPLEMENTING INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW: FROM LAW TO ACTION



International humanitarian law (IHL) – also called the “law of war” or the “law of armed conflict” – sets out detailed rules that seek for humanitarian reasons to limit the effects of armed conflict. It protects those who are not, or are no longer, taking part in the fighting, and sets limits on the means and methods of warfare. IHL is a universal set of rules. It consists of international treaty and customary rules that are specifically meant to resolve humanitarian issues arising directly from armed conflict, both international and non-international. The 1949 Geneva Conventions and their Additional Protocols of 1977 and 2005 are its core treaties. The Geneva Conventions have been accepted by all States, and acceptance for the Additional Protocols is growing. These fundamental instruments are supplemented by various other treaties. Becoming party to these agreements is only a first step, but it is a vital one. Additional efforts are required to implement the rules contained in these instruments – to put the law into effect.

WHAT DO WE UNDERSTAND BY IMPLEMENTATION?

The term 'implementation' covers all the measures that must be taken to ensure that the rules of IHL are fully respected. It is not enough to apply these rules after the fighting has begun. There are measures that must be taken in both wartime and peacetime. These measures are necessary to ensure that:

- both civilians and military personnel are familiar with the rules of IHL;
- the structures, administrative arrangements and personnel required to ensure compliance with the law are in place;
- IHL is enforced;
- violations of IHL are prevented, and when they do occur, that perpetrators are punished.

WHO SHOULD IMPLEMENT IHL?

The duty to implement IHL is primarily that of States, which have an unambiguous obligation to adopt a number of legal and practical measures for ensuring full compliance with this body of law. These measures may need to be taken by one or more government ministries, the legislature, the courts, the armed forces, or other State agencies.

There may also be a role for professional and educational bodies, and for the National Red Cross or Red Crescent Society or other voluntary organizations.

Measures have also been taken at an international level to deal with serious violations of IHL. An International Fact-Finding Commission has been set up and States are encouraged to use its services. International criminal tribunals and other special courts have been set up to deal with serious violations committed in specific contexts of armed conflict. A permanent international criminal court, with jurisdiction over the most serious crimes, was created by the 1998 Rome Statute.

However, it is States that continue to bear primary responsibility for fully implementing the law; they must also adopt pertinent measures at a national level, including means to prosecute and punish perpetrators of serious violations of IHL.

The term 'implementation' covers all the measures that must be taken to ensure that the rules of IHL are fully respected.

“The duty to implement IHL is primarily that of States...”

WHAT NEEDS TO BE DONE?

The 1949 Geneva Conventions and their Additional Protocols require the taking of a broad range of measures. These are among the most important ones:

1. to have the Conventions and their Additional Protocols translated into the national language(s) and communicate to other High Contracting Parties the official translations and any laws and regulations adopted to ensure their implementation;
2. to spread knowledge of their provisions as widely as possible, both within the armed forces and the general population;
3. to suppress all violations, and to adopt criminal legislation to punish those guilty of committing violations that are considered to be the most serious, known as “grave breaches” and regarded as war crimes;
4. to ensure that persons, property and places specifically protected by the law are properly identified and marked, and preserved from harm;
5. to adopt measures to prevent the misuse of the red cross, the red crescent, the red crystal and other emblems and signs provided for in the Conventions and their Additional Protocols;
6. to ensure that protected persons benefit from judicial and other fundamental guarantees during armed conflict;
7. to appoint and train persons qualified in IHL to facilitate the application of the Conventions and the Protocols, in particular to ensure the presence of legal advisers within the armed forces;
8. to provide for the establishment and/or regulation of:
 - National Red Cross and Red Crescent Societies and other voluntary aid societies,
 - civil defence organizations,
 - national information bureaux;

9. to take IHL into account when selecting military sites and in studying, developing, acquiring and adopting new weapons, means and methods of warfare;
10. to provide for the establishment of hospital zones, neutralized zones and demilitarized zones.

The treaty provisions that might require such measures, or in fact do require them, are set out in the table below.

Other IHL-related treaties also require States Parties to adopt specific implementation measures.

Some of these measures require the adoption of legislation or regulations. Others require the development of educational programmes, the recruitment and/or training of personnel, the production of identity cards and other documents, the setting up of special structures, and the introduction of planning and administrative procedures.

All these measures are essential for ensuring effective implementation of the Geneva Conventions and their Additional Protocols, and of other relevant international instruments and customary IHL. ¹

HOW CAN THIS BE DONE?

Assessments of existing law to identify gaps related to obligations deriving from IHL instruments, careful planning and regular consultations among different government agencies, the armed and security forces and civil society are crucial for ensuring the full implementation of IHL.

Many States have created a group of experts – often known as the national committee or commission on IHL – to facilitate implementation of IHL and coordinate activities in this area. They

Many States have created a group of experts – often known as the national committee or commission on IHL – to facilitate implementation of IHL and coordinate activities in this area.

consist of representatives from government ministries, other State agencies, national organizations, professional bodies and others with responsibilities or expertise in the field of IHL and its implementation. In many instances, these entities act as an inter-ministerial and multidisciplinary advisory body on IHL-related issues for political and military authorities and decision-makers. ²

In some countries, the National Red Cross or Red Crescent Society may also be able to offer assistance in such areas as implementing IHL and promoting knowledge of it.

At their request, the International Committee of the Red Cross, through its Advisory Service on IHL, provides advice and assists States in acceding to or ratifying relevant international instruments and in implementing them domestically. The Advisory Service can be contacted through the nearest ICRC delegation or at the address below.

Advisory Service on IHL
International Committee of the Red Cross
19, avenue de la Paix
1202 Geneva
Switzerland

T +41 22 734 60 01
F +41 22 733 20 57
Email GVA_advisoryservice@icrc.org

At their request, the International Committee of the Red Cross, through its Advisory Service on IHL, provides advice and assists States.

¹ For more details on obligations arising from those treaties, see the pertinent technical documents, including factsheets on specific treaties, which can be found on the ICRC's website, at <https://www.icrc.org/en/war-and-law/ihl-domestic-law/national-committees>

² For more information on national IHL committees, please refer to the ICRC Advisory Service factsheet entitled <https://www.icrc.org/en/document/national-committees-implementation-international-humanitarian-law-o>

Key Articles of the 1949 Geneva Conventions and their Additional Protocols of 1977 and 2005 that require the adoption of specific national implementation measures

	1949 GENEVA CONVENTIONS				1977 ADDITIONAL PROTOCOLS		2005 ADDITIONAL PROTOCOL
	First	Second	Third	Fourth	I	II	III
Translation	48	49	41,128	99,145	84		
Dissemination and training	47	48	41,127	99,144	80, 82-83, 87	19	17
VIOLATIONS							
General provisions	49-54	50-53	129-132	146-149	85-91		6
War crimes	49-50	50-51	129-130	146-147	11, 85-90		
Compensation					91		
PROTECTION							
Fundamental guarantees	3, 12	3, 12	3, 13-17	3, 27-34	11, 75-77	4-5, 7	
Judicial and disciplinary guarantees; rights of prisoners and detainees	3	3	3, 5, 17, 82-90, 95-108, 129	3, 5, 31-35, 43, 64-78, 99-100, 117-126	44-45, 75	6	
Medical and religious personnel	40, 41	42		20	15-16, 18	10, 12	2, 5
Medical transports and facilities	19, 36, 39, 42-43	22, 24-27, 38-39, 41, 43		18, 21-22	12, 18, 21-23	12	
Cultural property					53	16	
Dangerous forces					56	15	
Identity cards	27, 40, 41, Annex II	42, Annex	17, Annex IV	20	18, 66-67, 78-79		
					Annexes I&II		
Capture and internment cards			70, Annex IV	106, Annex III			
Use/Misuse of emblems, signs or signals	44, 53-54	44-45			18, 37-38, 66, 85, Annex I	12	2, 3, 4, 6
EXPERTS AND ADVISERS							
Qualified persons					6		
Legal advisers					82		
ORGANIZATIONS							
National Societies	26			63	81	18	3
Civil defence				63	61-67		
Information bureaux			122-124	136-141			
Mixed medical commissions			112, Annex II				
MILITARY PLANNING							
Weapons / Tactics					36		
Military sites					57-58		
PROTECTED ZONES AND LOCALITIES	23, Annex I			14, 15	59-60, Annex I		

MISSION

The International Committee of the Red Cross (ICRC) is an impartial, neutral and independent organization whose exclusively humanitarian mission is to protect the lives and dignity of victims of armed conflict and other situations of violence and to provide them with assistance. The ICRC also endeavours to prevent suffering by promoting and strengthening humanitarian law and universal humanitarian principles. Established in 1863, the ICRC is at the origin of the Geneva Conventions and the International Red Cross and Red Crescent Movement. It directs and coordinates the international activities conducted by the Movement in armed conflicts and other situations of violence.

 [facebook.com/ICRCmy](https://www.facebook.com/ICRCmy)

 twitter.com/ICRC_my

 www.icrc.org



ICRC

International Committee of the Red Cross
Unit 50-11-1, Level 11, Wisma UOA Damansara
No 50, Jalan Dungun, Damansara Height
50490 Kuala Lumpur, Malaysia.
T +603-2084 1800
Email : kua_kualalumpur@icrc.org
© January 2022

PELAKSANAAN UNDANG-UNDANG KEMANUSIAAN ANTARABANGSA: DARIPADA UNDANG-UNDANG KEPADA TINDAKAN



Undang-undang Kemanusiaan Antarabangsa (UUKA) – juga disebut “undang-undang perang” atau “undang-undang konflik bersenjata” – menetapkan peraturan terperinci yang berasaskan kemanusiaan untuk menghadkan kesan-kesan konflik bersenjata. UUKA melindungi mereka yang tidak, atau tidak lagi, mengambil bahagian dalam pertempuran, dan menghadkan cara dan kaedah peperangan. UUKA merupakan set peraturan-peraturan sejagat. UUKA terdiri daripada triti-triti antarabangsa dan peraturan adat yang secara khusus dimaksudkan untuk menyelesaikan isu-isu kemanusiaan yang timbul secara langsung daripada konflik bersenjata antarabangsa dan bukan antarabangsa. Konvensyen-Konvensyen Geneva 1949 dan Protokol-Protokol Tambahannya 1977 dan 2005 merupakan triti-triti utamanya. Konvensyen-Konvensyen Geneva telah diterima pakai oleh semua Negara, dan penerimapaikannya Protokol-Protokol Tambahan semakin meningkat. Instrumen-instrumen asasi ini dilengkapi dengan pelbagai triti yang lain. Menjadi pihak kepada triti-triti ini hanyalah langkah pertama, tetapi merupakan satu langkah yang penting. Usaha-usaha tambahan diperlukan untuk melaksanakan peraturan yang terdapat dalam instrumen ini – supaya UUKA dapat dikuatkuasakan.

APA YANG KITA FAHAM TENTANG PELAKSANAAN?

Istilah “pelaksanaan” merangkumi semua langkah yang harus diambil untuk memastikan bahawa aturan-aturan UUKA dihormati serta dipatuhi sepenuhnya. Menggunapakai aturan-aturan ini setelah pertempuran bermula tidak mencukupi. Terdapat langkah-langkah yang harus diambil pada masa perang dan pada masa aman. Langkah-langkah ini perlu untuk memastikan bahawa:

- orang awam dan angkatan tentera mengenali peraturan-peraturan UUKA;
- struktur, aturan pentadbiran dan sumber manusia yang perlu untuk memastikan pematuhan terhadap undang-undang ini wujud;
- UUKA dikuatkuasakan;
- pelanggaran UUKA dapat dicegah, dan apabila ia berlaku, pelakunya dihukum

SIAPAKAH YANG PERLU LAKSANAKAN UUKA?

Tugas untuk melaksanakan UUKA adalah tanggungjawab utama Negara-Negara yang mempunyai kewajiban yang jelas untuk mengambil langkah-langkah perundangan dan praktikal untuk memastikan kepatuhan penuh terhadap undang-undang ini. Langkah-langkah ini mungkin perlu diambil oleh satu atau lebih kementerian, badan perundangan, mahkamah, angkatan tentera, atau agensi-agensi negara yang lain.

‘Pelaksanaan’ merangkumi semua tindakan yang mesti diambil untuk memastikan bahawa prinsip-prinsip UUKA dihormati sepenuhnya.

Terdapat juga peranan bagi badan-badan profesional dan pendidikan, dan Persatuan Palang Merah Bulan Sabit Merah Kebangsaan atau pertubuhan sukarelawan yang lain. Langkah-langkah juga telah diambil pada peringkat antarabangsa untuk menangani pelanggaran UUKA yang serius. Suruhanjaya Antarabangsa Carian Fakta telah dibentuk dan Negara-Negara digalakkan untuk menggunakan perkhidmatannya. Tribunal-tribunal jenayah antarabangsa dan mahkamah-mahkamah khas yang lain telah dibentuk untuk menangani pelanggaran serius yang dilakukan dalam konteks konflik bersenjata yang khusus. Sebuah mahkamah jenayah antarabangsa yang tetap dengan bidangkuasa bagi jenayah-jenayah yang paling serius telah ditubuhkan melalui Statut Rom 1998.

Walau bagaimanapun, Negara-Negara terus memikul tanggungjawab utama untuk melaksanakan sepenuhnya undang-undang ini; mereka juga harus mengambil langkah-langkah berkaitan di peringkat kebangsaan, termasuk dalam pendakwaan dan penghukuman pelaku-pelaku pelanggaran serius UUKA.

“Tanggungjawab utama melaksanakan UUKA dipikul oleh kerajaan Negara-Negara.”

APA YANG PERLU DILAKUKAN?

Konvensyen-Konvensyen Geneva 1949 dan Protokol-Protokol Tambahannya mewajibkan pengambilan pelbagai langkah. Berikut adalah antara langkah-langkah yang paling penting:

1. menterjemahkan Konvensyen-Konvensyen dan Protokol-Protokol Tambahannya dalam bahasa kebangsaan dan menyampaikan kepada Pihak-Pihak Tinggi yang lain terjemahan rasmi dan apa-apa undang-undang dan peraturan-peraturan yang telah diterima pakai untuk memastikan pelaksanaannya;
2. untuk menyebarkan maklumat tentang peruntukan-peruntukannya dengan seluas mungkin, sama ada di kalangan angkatan tentera mahupun populasi am;
3. untuk menyekat semua pelanggaran, dan menerima pakai undang-undang jenayah untuk menghukum mereka yang bersalah dalam melakukan pelanggaran yang dianggap paling serius yang dikenali sebagai “pelanggaran-pelanggaran berat” dan dianggap sebagai jenayah perang;
4. untuk memastikan bahawa orang, harta benda dan tempat-tempat yang dilindungi secara khusus oleh undang-undang dikenal pasti dan ditandakan, dan dilindungi daripada bahaya;
5. untuk mengambil langkah-langkah mencegah penyalahgunaan palang merah, bulan sabit merah, kristal merah dan lambang-lambang dan tanda-tanda lain yang diperuntukkan dalam Konvensyen-Konvensyen Geneva dan Protokol-Protokol Tambahannya;
6. untuk memastikan bahawa orang yang dilindungi mendapat manfaat daripada jaminan-jaminan kehakiman dan jaminan-jaminan asasi yang lain semasa konflik bersenjata;
7. untuk melantik dan melatih orang yang berkelayakan dalam UUKA untuk memudahkan penggunapakaian Konvensyen-Konvensyen dan Protokol-Protokol ini, terutamanya dalam memastikan wujudnya penasihat-penasihat undang-undang dalam angkatan tentera;
8. untuk memperuntukkan penubuhan dan/atau aturan-aturan:
 - Persatuan Palang Merah atau Bulan Sabit Merah Kebangsaan dan pertubuhan sukarelawan yang lain,
 - pertubuhan-pertubuhan pertahanan awam,
 - biro maklumat kebangsaan;

9. untuk mengambil kira UUKA ketika memilih kawasan-kawasan ketenteraan dan dalam mengkaji, membangunkan, memperoleh dan menggunakan senjata-senjata, cara-cara dan kaedah-kaedah baharu peperangan;
10. untuk memperuntukkan penubuhan zon-zon hospital, zon neutral dan zon demilitarisasi.

Peruntukan-peruntukan triti ini yang boleh, atau benar-benar mengkehendaki langkah-langkah tersebut diambil dinyatakan dalam jadual di bawah.

Triti-triti lain UUKA juga menghendaki Negara-Negara Pihak untuk mengambil langkah-langkah pelaksanaan yang khusus.

Antara langkah-langkah ini memerlukan penerimapaakaian undang-undang atau peraturan-peraturan. Sementara itu, langkah-langkah yang lain memerlukan pembangunan program pendidikan, pengambilan dan/atau latihan pegawai, pengeluaran kad pengenalan dan dokumen lain, penyusunan struktur khas, dan pengenalan tatacara perancangan dan pentadbiran.

Semua langkah ini penting untuk memastikan pelaksanaan berkesan Konvensyen-Konvensyen Geneva dan Protokol-Protokol Tambahannya, serta instrumen-instrumen dan adat-adat UUKA lain yang relevan.¹

BAGAIMANA INI BOLEH DILAKUKAN?

Penilaian undang-undang yang sedia ada untuk mengenal pasti jurang yang berkaitan dengan kewajipan-kewajipan dibawah instrumen-instrumen UUKA, perancangan yang teliti dan rundingan berkala di kalangan pelbagai agensi kerajaan, angkatan tentera dan pasukan keselamatan serta masyarakat sivil adalah sangat penting untuk memastikan pelaksanaan penuh UUKA.

Banyak Negara telah membentuk kumpulan pakar - yang sering dikenali sebagai jawatankuasa atau suruhanjaya UUKA kebangsaan - untuk memudahkan pelaksanaan

UUKA dan menyelaraskan aktiviti-aktiviti dalam bidang ini. Mereka terdiri daripada wakil-wakil kementerian, agensi-agensi kerajaan yang lain, pertubuhan kebangsaan, badan-badan profesional dan lain-lain yang mempunyai tanggungjawab atau kepakaran dalam bidang UUKA dan pelaksanaannya. Dalam banyak keadaan, entiti ini bertindak sebagai badan penasihat antara kementerian dan pelbagai disiplin tentang isu-isu yang berkaitan UUKA untuk pihak berkuasa politik dan ketenteraan serta kuasa-kuasa pemutus.²

Banyak negara telah mengumpulkan pakar-pakar – biasanya dikenali sebagai jawatankuasa atau suruhanjaya UUKA kebangsaan – bagi memudahkan proses pelaksanaan UUKA dan menyelaraskan aktiviti-aktiviti berkaitan.

Di beberapa buah negara, Persatuan Palang Merah atau Bulan Sabit Merah Kebangsaan juga boleh menawarkan bantuan dalam melaksanakan UUKA dan mempromosikan pengetahuan tentangnya.

Atas permintaan mereka, Jawatankuasa Palang Merah Antarabangsa, melalui Khidmat Nasihat UUKA, memberikan nasihat dan membantu negara-negara dalam menerima atau meratifikasi instrumen antarabangsa yang relevan dan melaksanakannya pada peringkat domestik. Khidmat Nasihat UUKA ICRC boleh dihubungi melalui delegasi ICRC terdekat atau melalui alamat berikut :

Atas permintaan Negara-Negara, Jawatankuasa Antarabangsa Palang Merah (ICRC) melalui Khidmat Nasihat UUKA menyediakan nasihat dan bantuan kepada Negara-Negara.

Advisory Service on IHL

International Committee of the Red Cross

19, avenue de la Paix

1202 Geneva Switzerland

T +41 22 734 60 01

F +41 22 733 20 57

Email GVA_advisoryservice@icrc.org

1 Bagi maklumat lanjut berhubung tanggungjawab-tanggungjawab dibawah triti-triti tersebut, sila rujuk dokumen-dokumen teknikal termasuk lembaran-lembaran fakta tentang triti-triti tertentu yang boleh didapati di laman web ICRC <https://www.icrc.org/en/war-and-law/ihl-domestic-law/national-committees>

2 Bagi maklumat lanjut berhubung jawatankuasa UUKA kebangsaan, sila rujuk lembaran fakta Khidmat Nasihat ICRC berkenaan di laman web ICRC

<https://www.icrc.org/en/document/national-committees-implementation-international-humanitarian-law-o>

Artikel-Artikel penting Konvensyen-Konvensyen Geneva 1949 dan Protokol-Protokol Tambahan 1977 dan 2005 yang memperuntukkan tindakan pelaksanaan kebangsaan khusus

	KONVENSYEN-KONVENSYEN GENEVA 1949				PROTOKOL-PROTOKOL TAMBAHAN 1977		PROTOKOL TAMBAHAN 2005
	Pertama	Kedua	Ketiga	Keempat	I	II	III
Terjemahan	48	49	41,128	99,145	84		
Penyebaran dan Latihan	47	48	41,127	99,144	80, 82-83, 87	19	17
PELANGGARAN							
Peruntukan Am	49-54	50-53	129-132	146-149	85-91		6
Jenayah Perang	49-50	50-51	129-130	146-147	11, 85-90		
Pampasan					91		
PERLINDUNGAN							
Jaminan asas	3, 12	3, 12	3, 13-17	3, 27-34	11, 75-77	4-5, 7	
Jaminan kehakiman dan disiplin; hak-hak banduan dan tahanan	3	3	3, 5, 17, 82-90, 95-108, 129	3, 5, 31-35, 43, 64-78, 99-100, 117-126	44-45, 75	6	
Kakitangan perubatan dan keagamaan	40, 41	42		20	15-16, 18	10, 12	2, 5
Pengangkutan dan kemudahan perubatan	19, 36, 39, 42-43	22, 24-27, 38-39, 41, 43		18, 21-22	12, 18, 21-23	12	
Harta benda kebudayaan					53	16	
Kuasa-kuasa berbahaya					56	15	
Kad pengenalan	27, 40, 41, Annex II	42, Annex	17, Annex IV	20	18, 66-67, 78-79		
					Annexes I&II		
Kad tangkapan dan penahanan			70, Annex IV	106, Annex III			
Penggunaan/penyalahgunaan lambang, tanda atau isyarat	44, 53-54	44-45			18, 37-38, 66, 85, Annex I	12	2, 3, 4, 6
PAKAR DAN PENASIHAT							
Pakar individu					6		
Penasihat undang-undang					82		
PERTUBUHAN							
Persatuan-Persatuan Kebangsaan	26			63	81	18	3
Pertahanan awam				63	61-67		
Biro informasi			122-124	136-141			
Suruhanjaya perubatan campuran			112, Annex II				
PERANCANGAN KETENTERAAN							
Senjata/taktik peperangan					36		
Kawasan ketenteraan					57-58		
ZON DAN KAWASAN PERLINDUNGAN	23, Annex I			14, 15	59-60, Annex I		

MISI

Jawatankuasa Antarabangsa Palang Merah (International Committee of the Red Cross [ICRC]) ialah suatu pertubuhan yang saksama, berkecuali dan bebas yang mana misi eksklusifnya adalah untuk melindungi nyawa dan maruah mangsa-mangsa konflik bersenjata dan situasi keganasan yang lain dan memberi mereka bantuan kemanusiaan. ICRC juga berusaha untuk mengelakkan penderitaan dengan mempromosikan dan memperkukuhkan undang-undang kemanusiaan dan prinsip kemanusiaan sejagat. Ditubuhkan pada tahun 1863, ICRC berada pada asal-usul Konvensyen-Konvensyen Geneva dan Pergerakan Palang Merah Bulan Sabit Merah Antarabangsa. ICRC mengarahkan dan menyelaraskan aktiviti antarabangsa yang dilakukan oleh Pergerakan dalam konflik bersenjata dan situasi-situasi keganasan yang lain.

 facebook.com/ICRCmy

 twitter.com/ICRC_my

 www.icrc.org



ICRC

Jawatankuasa Antarabangsa Palang Merah
Unit 50-11-1, Level 11, Wisma UOA Damansara
No 50, Jalan Dungun, Damansara Height
50490 Kuala Lumpur, Malaysia.
T +603-2084 1800
Email : kua_kualalumpur@icrc.org
© Januari 2022